



**European Bank**  
for Reconstruction and Development

**Хмельницьке комунальне підприємство «Спецкомунтранс»**

вул. Святослава Хороброго, 1  
м. Хмельницький  
29008, Україна

До уваги: Директора

**Хмельницька міська рада**

вул. Героїв Майдану, 3  
м. Хмельницький  
29000, Україна

До уваги: Хмельницького міського голови

18 травня 2023 року

Шановний пане,

**Тема: GrCF2 W2 - Khmelnytskyi Solid Waste Project – Operation No. 50729**

1. Звертаємо вашу увагу на:

- (a) Кредитний договір від 7 жовтня 2020 року (**“Кредитний договір”**) між Хмельницьким комунальним підприємством **«Спецкомунтранс»** (**“Позичальник”**) та Європейським банком реконструкції та розвитку (**“ЄБРР”**).
- (b) Договір гарантії, відшкодування та підтримки проекту від 23 листопада 2020 року (**“Гарантія”**) між Хмельницькою міською радою (**“Гарант”**) та ЄБРР.
- (c) Договір гранту від 7 жовтня 2020 року (**“Договір гранту”**) між Позичальником, Гарантом та ЄБРР.

2. Слова та вирази, визначені в Кредитному договорі, мають однакові значення при використанні в цьому листі, якщо інше не зазначено або контекст не вимагає іншого. Посилання в цьому листі на Розділ або Додаток стосуються зазначеного Розділу або Додатку або Кредитного договору, якщо не вказано інше. Посилання в цьому листі на пункт стосуються зазначеного пункту цього листа.

3. Відповідно до пункту 5 цієї листової угоди, цим погоджено, що починаючи з Дати набрання чинності (як визначено нижче), до Кредитного договору вносяться наступні зміни:

- (i) Визначення терміну **«Грант»** у Статті 1.01 Кредитної угоди цим видаляється повністю та замінюється наступним:

**“Грант”**

означає грантове фінансування на суму до 6 250 000 євро (шість мільйонів двісті п'ятдесят тисяч євро) з ресурсів ІПС ЄС, що адмініструється ЄБРР.”

- (ii) Стаття 2.01(с) Кредитної угоди цим видаляється повністю та замінюється наступним:

**План Фінансування.** Передбачаються наступні джерела фінансування Проекту:

| Джерело фінансування                     | Сума (Євро, в млн.)* |
|------------------------------------------|----------------------|
| Кредит ЄБРР (Транш 1 – зарезервований)   | 13.0                 |
| Кредит ЄБРР (Транш 2 – незарезервований) | 10.5                 |
| Кредит ЄБРР (Транш 3 – незарезервований) | 5.0                  |
| Грант (ІПС ЄС)                           | 6.25                 |
| Місцевий внесок                          | 3.0                  |
| <b>Загальний обсяг фінансування</b>      | <b>37.75</b>         |

\*Включаючи ПДВ, де застосовується

4. Відповідно до пункту 5 цієї листової угоди, цим погоджено, що починаючи з Дати набрання чинності (як визначено нижче), до Договору гранту вносяться наступні зміни:

- (i) Розділ 3.01(a) Договору гранту цим видаляється повністю та замінюється наступним:

За умови дотримання і відповідно до цього Договору Банк погоджується надати Одержувачу грант з ІПС на суму, що не перевищує 6,250,000 євро (шість мільйонів двісті п'ятдесят тисяч євро) (далі – “Грантове Фінансування”) виключно для цілей фінансування Статей Витрат, Фінансованих з Гранту, що закупуються відповідно до Розділу 5.09 (Закупівлі) цього Договору.

- (ii) Розділ 3.02(b) Договору гранту цим видаляється повністю та замінюється наступним:

Одержувач не надаватиме заявку на Виплату після 30 січня 2025 року, та якщо Банк не погодиться на інше в письмовій формі, будь-яка невибрана частина Гранту буде автоматично скасована у наступний Робочий День.

- (iii) Розділ 4.02(i) Договору гранту цим видаляється повністю.

- (iv) Таблиця у Додатку 1 Договору гранту цим видаляється повністю та замінюється наступним:

| № | Статті Витрат, Фінансовані з Гранту                                                                                                                                                               | Виділена сума Грантового Фінансування в євро |
|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| 1 | Закриття та реконструкція існуючого сміттового полігону Міста та будівництво двох нових санітарних секцій полігону включаючи станцію очистки фільтрату (зі співфінансуванням за рахунок Траншу 1) | 6,250,000                                    |

5. Цей лист-угода є поправкою до Кредитного договору та Договору гранту, і, за винятком поправок, передбачених у пунктах 3 і 4 вище, Кредитний договір та Договір гранту залишаються в повній силі та чинності; за умови, що цей лист-угода та поправки, що містяться в ньому, набувають чинності з дати, коли вони були прийняті Позичальником і Гарантом у формі, запропонованій у пункті 10 нижче («Дата набуття чинності»).
6. Зміст цього листа не порушує жодних прав, повноважень чи засобів правового захисту ЄБРР щодо будь-якого Невиконання зобов'язань або Випадку невиконання зобов'язань або умов Договору гранту або тлумачиться як відмова від нього чи мовчазна згода з ним.
7. Цей лист-угода регулюється та тлумачиться відповідно до законодавства Англії
8. Цей лист є Угодою про фінансування
9. Положення статей 8.03 (*Повідомлення*), 8.10 (*Привілеї та імунітети ЄБРР*), 8.12 (*Правонаступники та цесіонарії; права третіх осіб*) та 8.15 (*Примірники*) Кредитного договору цим включено шляхом посилання на цей лист-угоду з метою застосування таких положень до цього листа-угоди, а також прав і обов'язків сторін, та вважаються такими, що викладені тут повністю, *mutatis mutandis*.
10. Будь ласка, підтвердьте свою згоду з умовами цього листа-угоди, поставивши дату та підписавши дублікат цього листа-угоди у наданому нижче місці та повернувши його нам.

З повагою,

.....  
**Mark Magaletsky**  
**Deputy Head Ukraine**  
**Sustainable Infrastructure**

Визнано та погоджено Позичальником:

**ХМЕЛЬНИЦЬКЕ КОМУНАЛЬНЕ ПІДПРИЄМСТВО «СПЕЦКОМУНТРАНС»**

Підписано \_\_\_\_\_

Ім'я: \_\_\_\_\_

Посада: \_\_\_\_\_

Дата: \_\_\_\_\_



Визнано та погоджено Позичальником:

**ХМЕЛЬНИЦЬКА МІСЬКА РАДА**



Підписано \_\_\_\_\_

Ім'я:

Посада:

Дата:

19 травня 2023 року

Підписаний банк:

Тема: GrC22 W2 - Khmelnytskyi Solid Waste Project - Operation No. 40729

Звертаємо вашу увагу на:

- (a) Кредитний договір від 7 жовтня 2022 року ("Кредитний договір") між Хмельницькою міською радою та банком "Співдручність" ("Позичальник") та Європейським банком реконструкції та розвитку ("ЄБРР");
- (b) Договір гарантії, наданий на підтримку проекту від 23 жовтня 2022 року ("Гарантія") між Хмельницькою міською радою ("Гарант") та ЄБРР;
- (c) Договір гранту від 7 жовтня 2022 року ("Договір гранту") між Європейським банком, Гарантом та ЄБРР.

2. Сторони та їхніми виконавцями в Кредитному договорі, мають однакові зобов'язання при використанні в цьому кредиті, який надає на умовах або контексті не повної відповідності. Посилання в цьому листі на Рамки або Договорі гарантії, стосуються виконавців Рамки або Договору або Кредитного договору, який не зазначено. Посилання в цьому листі на пункт стосується зазначеного пункту цього листа.

3. Відповідно до пункту 5 цієї відповідності, для погодження цієї відповідності, яка містить зобов'язання (як зазначено нижче), до Кредитного договору, виконавці наступні заходи:

- (a) Виконавці гаранту AT Грант у Європі (AT Кредитний угоді) повинні виконувати зобов'язання та зобов'язатися наступним:

*Handwritten signature: O. P. Domesth*

*Handwritten signature*